

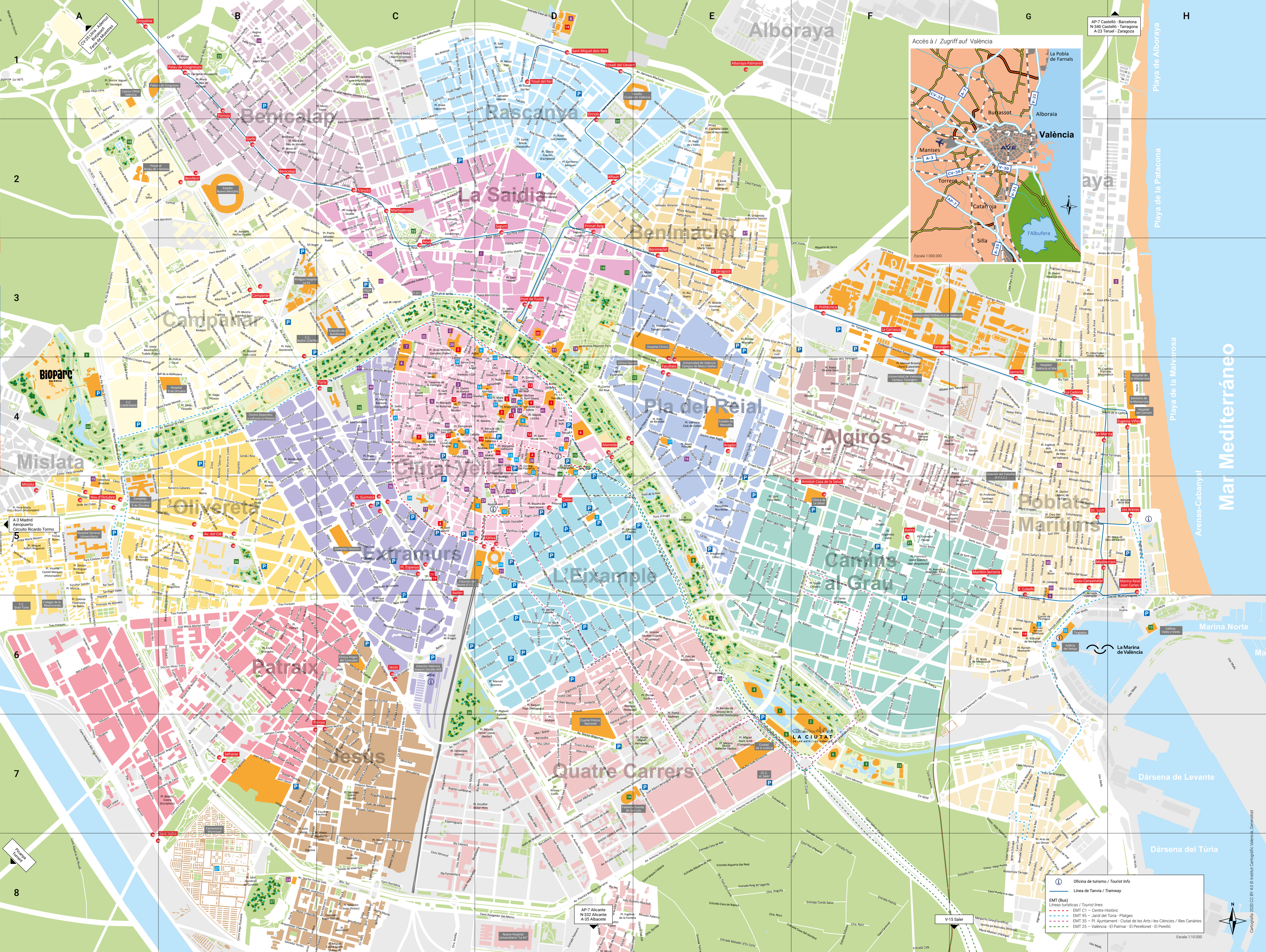


- Monuments et édifices civils / Sehenswürdigkeiten und Gebäude**
- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1 Almudín                              | 11 Palacio Municipal de la Exposición |
| 2 Atarazanas del Grao                  | 12 Plaza de Pineda                    |
| 3 Ayuntamiento                         | 13 Plaza Redonda                      |
| 4 Baños del Almirante                  | 14 Plaza de Torres                    |
| 5 Casa Natalicia de San Vicente Ferrer | 15 Torres de Quart                    |
| 6 Casa de las Rocas                    | 16 Universitat de València (La Nau)   |
| 7 Lonja de la Seda                     | 17 Biblioteca Pública de València     |
| 8 Mercado Central                      | 18 Estación Norte                     |
| 9 Mercado de Cabón                     | 19 Edificio del Reloj                 |
| 10 Palacio de Benicarló                | 20 Cementerio Municipal               |
| 11 Palacio del Conde de Cervelló       | 21 Instituto Luis Vives               |
| 12 Palacio de Correos y Telégrafos     | 22 Bolsa de València                  |
| 13 Palacio de la Generalitat           | 23 Palacio del Marqués de Campo       |
| 14 Palacio del Marqués de San Juan     | 24 Casa Vestuario                     |
| 15 Palacio del Marqués de Dos Aguas    | 25 Tinglados 2, 4, 5                  |

- Monuments religieux / Religiöse Gebäude**
- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 Antiquo convento del Temple         | 11 Iglesia de San Nicolás                |
| 2 Basílica Virgen de los Desamparados | 12 Iglesia del Sant. Cristo del Salvador |
| 3 Catedral y El Miguelete             | 13 Monasterio de San Miguel de los Reyes |
| 4 Colegio del Patriarca               | 14 Palacio Arzobispal                    |
| 5 Convento del Carmen                 | 15 San Juan del Hospital                 |
| 6 Convento de Santo Domingo           | 16 Santa Catalina                        |
| 7 Iglesia de las Escuelas Pías        | 17 Santa María del Mar                   |
| 8 Iglesia de San Agustín              | 18 San Vicente de la Roqueta             |
| 9 Iglesia de San Esteban              | 19 Real Monasterio de la Trinidad        |
| 10 Iglesia de San Juan de la Cruz     | 20 Parroquia de los Santos Juanes        |
| 11 Iglesia de San Martín              |  |

- Museés-Centres Culturals / Museen-Kulturelles Zentren**
- |  |   |
|--|---|
| 1 Casa Museo Concha Piquer               | 11 La Rambla                            |
| 2 Casa Museo José Benlliure              | 12 Centro Cultural Octubre              |
| 3 Casa Museo Vicente Blasco Ibañez       | 13 Centro Cultural Bancaixa             |
| 4 Centro Cultural de la Beneficencia     | 14 La Llotja. Aula de Cultura de la CAM |
| 5 Cripta de San Vicente                  | 15 Uber                                 |
| 6 Galería del Torralba                   | 16 La Nau                               |
| 7 Inst. Valenciano de Arte Moderno, IVAM | 17 Fundación Chirivella Soriano         |
| 8 Biblioteca Valenciana                  | 18 IVAC - la Filmoteca                  |
| 9 Museo del Arroz                        | 19 Bombas Gens Centre d'Art             |
| 10 Museo del Artista Fallero             | 20 Carme Teatre                         |
| 11 Museo de Bellas Artes San Pío V       | 21 Escalante Centre Teatral             |
| 12 Valmolin                              | 22 Teatro el Musical                    |
| 13 Museo de la Ciudad                    | 23 Teatro Micalet                       |
| 14 Museo Fallero                         | 24 Teatro La Estrella Sala Petxina      |
| 15 Museo de Historia de València         | 25 Teatro La Estrella Sala Cabanyal     |
| 16 Museo Histórico Militar               | 26 Teatro Circulo                       |
| 17 MIVIM                                 | 27 Sala ORI                             |
| 18 Museo Municipal de Ciencias Naturales | 28 Espacio Inestable                    |
| 19 Museo Nacional de Cerámica            | 29 Teatro Olympia                       |
| 20 Centro del Carmen                     | 30 Teatro Principal                     |
| 21 Museo Taurino                         | 31 Teatro Ribot                         |
| 22 Casa Museo Semana Santa Marinera      | 32 Teatro Talía                         |
| 23 Museo Histórico Municipal             | 33 Teatro Flumen                        |

- Centres de loisirs, jardins et espaces verts / Freizeit Zentren, Gartenanlage**
- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1 Dhemisferic                              | 11 Jardín Botánico                  |
| 2 Museu de les Ciències                    | 12 Jardín de las Heperides          |
| 3 Oceanogràfic                             | 13 Jardín de Polifio                |
| 4 Palau de les Arts                        | 14 Jardines del Real/Viveros        |
| 5 Ultramaric                               | 15 Parque de Orriols                |
| 6 Uàgora                                   | 16 Palacete y Jardines de Ayora     |
| 7 Parque Gülliver                          | 17 Palacete y Jardines de Montforte |
| 8 Palau de la Música                       | 18 Parque de Benicarló              |
| 9 Bioparc                                  | 19 Parque de Cabocorn               |
| 10 Club de Hípica                          | 20 Parque de Marabales              |
| 11 Club de Tenis                           | 21 Parque del Oeste                 |
| 12 Edificio Vele e Vents                   | 22 Parque de la Rambleta            |
| 13 Centro de Investigación Príncipe Felipe | 23 El Parterre                      |
| 14 Agrupación del Basket                   | 24 Parque Central                   |
| 15 La Gloria                               |                                     |

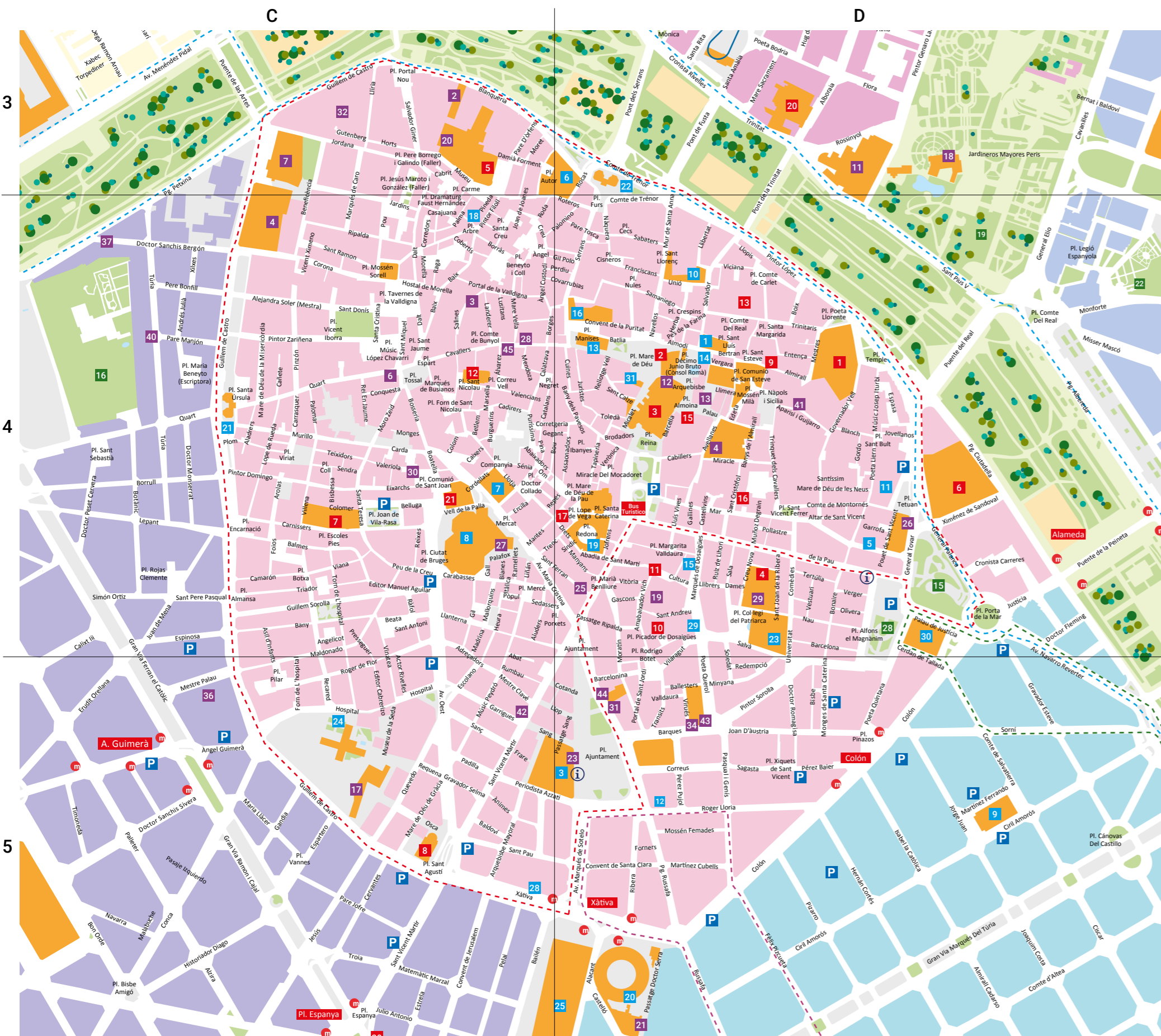


**Oficina de turismo / Tourist Info**

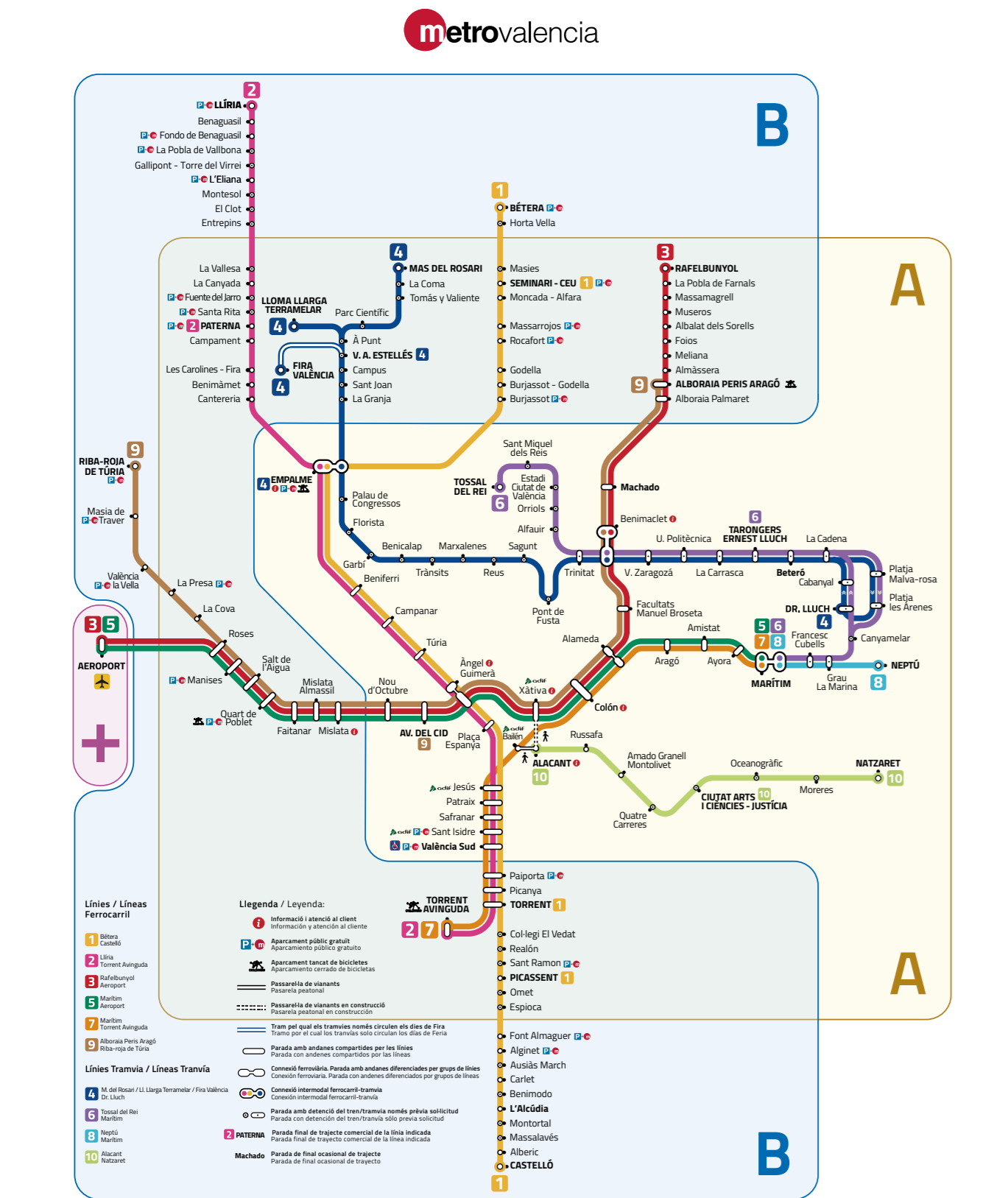
**Línea de Tarrivi / Tramway**

**EMT (Bus)**

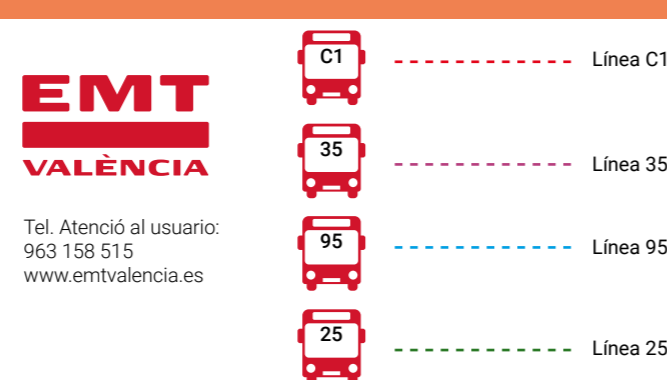
- Líneas Turísticas / Tourist lines
- EMT C1 - Centre Històric
- EMT 95 - Jardí del Túria - Plaigres
- EMT 35 - Pl. Ajuntament - Club de les Arts i les Ciències / Iles Canàries
- EMT 25 - València - El Palmer - El Perelló - El Perelló



**METRO**



**LIGNES TOURISTIQUES / TOURISTISCHE LINIEN**



**TÉLÉPHONES UTILS / NÜTZLICHE TELEFONNUMMEN**

**URGENCIAS / EMERGENCIAS**

- Emergencias 112
- Policia nacional 091
- Policia local 092

**TRANSPORTES / TRANSPORTS**

**METRO-Tranvia / Metro-Tramway**  
Tel. 900 461 046  
www.metrovalencia.es

**Estacion de autobuses / Bus station**  
Tel. 963 466 266  
www.renfe.com

**Aeropuerto Valencia/Airport**  
Tel. 902 404 704  
www.aena.es

**Puerto de Valencia/Port**  
Tel. 963 939 500  
www.valenciaport.com

**Trasmediterranea**  
Tel. 902 454 645  
www.trasmediterranea.es

**Baleària**  
Tel. 902 160 180  
www.balearia.com

**INFORMACION DE INTERÉS / USEFUL INFORMATION**

- Ayuntamiento /Town Hall 010
- Tour por Valencia (autobus turístico) Tel. 616 132 009 www.busturistic.com
- Valencia Bus Turistic Pl. de la Reina - Tel. 699 982 514 www.valenciabusuristic.com
- Valenbisi www.valenbisi.es Tel. 900 900 722

**ROUTE 1 PROMENADE HISTORIQUE / SPAZIERGANG DURCH DIE GESCHICHTE**

**Marqués de Dos Aguas, palais et musée**  
**Marqués de Dos Aguas, Palast und Museum**



deux atlantes qui symbolisent les deux rivières.

Die Straße Carrer de la Pau, dank Eklektizismus und Jugendstil Bauten harmonisch und elegant, führt zum Marqués de Dos Aguas, Sitz des Keramikmuseums. Der Bau aus dem 14. Jh. war Heim der Familie Rabassa de Perellós und wurde nach mehrfacher Renovierung zu einem Juwel des Rokoko. Der Eingang aus Alabaster ist von Ignacio Vergara (Chirurgiermutter), an den Türposten rinnt Wasser, als Anspielung auf den Marqués, und den Sturz tragen zwei Atlanten als Symbol zweier Flüsse.

**Plaza Redonda, une expérience urbaine**  
**Plaza Redonda, ein Städtebauliches Experiment**

Quatre chemins mènent à la Plaza Redonda, une expérience urbaine réalisée au 19ème siècle. Elle fut créée comme une place ouverte avec des étals ambulants et dépourvus de toits. Elle est actuellement entourée de boutiques d'artisans et de bars, avec des étals de dentelle et de broderie.

Vier Durchgänge führen zur Plaza Redonda, einem städtebaulichen Experiment des 19. Jahrhunderts. Die Plaza Redonda wurde als offener Platz für Marktstände ohne Dach geschaffen. Heute wird sie von Kunsthandwerksgeschäften, Bars sowie von Spitzen- und Stickerei-Verkaufsständen umgeben.

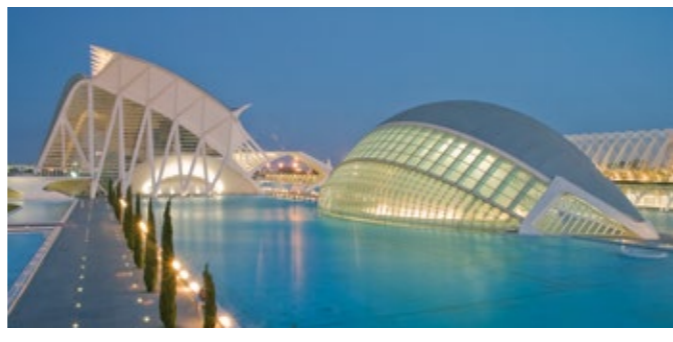
**La Lonja, le Marché Central et les Santos Juanes**  
**Die Lonja, der Markt und the Santos Juanes**



La halle de la soie, un chef d'œuvre du Gothique civil Valencien, symbole de la puissance du Royaume de València, fait contraste avec le style moderniste du Marché Central, un des plus grands marchés de produits frais d'Europe, ainsi qu'avec l'église des Santos Juanes, un des temples Baroques les plus beaux de la ville. Trois joyaux architecturaux qui convergent sur le cœur de la cité.

**ROUTE 3 AU LONG DU TURIA / DER TURIA**

**Cité des Arts et des Sciences / Stadt der Küsten und Wissenschaften**



Le Turia, un fleuve qui fut éloigné de la ville il y a des décades, est le fil conducteur d'une route qui commence à la Cité des Arts et des Sciences et qui conclut au Parc de Cabecera. Blanche et bleue, la silhouette de la Cité des Arts se découpe sur l'horizon de Valencia. L'Hemisfèric, le Musée des Sciences, le Palais des Arts, l'Agora, L'Umbracle et l'Océanogràfic sont les éléments qui composent l'ensemble.

Der Turia, ein vor Jahrzehnten aus der Stadt verbannter Fluss, hat einen Fußweg, der in der Stadt der Künste und Wissenschaften beginnt und im Park Cabecera endet. Die Stadt der Künste und Wissenschaften hebt sich blauweiß vom Horizont Valencias ab. L'Hemisfèric, Museo de las Ciencias, et Palau de les Arts, l'Àgora, l'Umbracle und l'Océanogràfic sind die Elemente des Komplexes.

**Museo fallero**  
**Fallas-Museum**

Un ancien couvent accueille le Musée Fallero, l'endroit où sont gardées les sculptures des Fallas gracieuses. Ces figures sont éparpillées d'être brûlées tous les ans lors d'un vote populaire.

In einem ehemaligen Kloster befindet sich das Fallas-Museum, das begnadigte Ninots ausstellt. Diese Figuren retten sich jedes Jahr durch eine Volksabstimmung.

**Parque Gulliver ou comment devenir petit**  
**Gulliver Park: sich Schrumpfen lassen**



Les enfants et les adultes deviennent des lilliputiens lorsqu'ils entrent dans le Parc Gulliver, le géant qui dort attaché par des cordes dans l'ancien lit de la rivière. Un parcours amusant de toboggans, échelles et rampes entoure la figure et permet de la recourir avec la sensation d'être un des petits habitants de Lilliput.

Kinder und Erwachsene werden beim Betreten des Gulliver Parks zu Lilliputern. Der Riese schläft mit Seilen angebunden im alten Flussbett. Ein lustiges Gelflecht aus Rutschen, Treppen und Rampen umspannen die Figur. Beim Begehen entsteht der Eindruck, ein kleiner Bewohner Lilliputs zu sein.

Die Lonja de la Seda (Seidenbörse) ist ein Meisterwerk der zivilen Gotik und Symbol der Macht des Königreichs València und kontrastiert mit dem Jugendstil des Zentralmarktes, dem größte Frischmarkt Europas, und auch mit der Kirche Santos Juanes, eine der schönsten Barockkirchen der Stadt. Drei architektonische Schmuckstücke, die im Herzen der Stadt zusammenfinden.

**Cathédrale de Valencia, le temple qui garde le Saint Graal**  
**Die Cathedral von Valencia, bewahrt den Heiligen Gral**



La Seu, comme elle est appelée à Valence, est un édifice dont l'architecture symbolise la vitalité culturelle et religieuse de Valence. Plusieurs styles y sont présents, mais le style gothique y prédomine. La porte Romane de l'Almoina fut construite au 13ème siècle, la porte gothique des apôtres fut construite au 14ème siècle, et la porte de Los Hierros, au style clairement baroque, fut édifée au 18ème siècle. Le temple contient un calice identifié comme le Saint Graal par la tradition aragonnaise, qui fut offert à la ville par le roi Alphonse le Magnanime en 1424.

Neben der Kathedrale erhebt sich ein Glockenturm, der auf Valencianisch Micalet genannt wird. Er ist achteckig und im gotischen levantinischen Stil. Für das Erstiegen seiner mehr als fünfzig Meter Höhe sind 207 Stufen zu bezwingen. Die Kathedrale ist durch einen Kontrast mit der Basilica de la Virgen de las Desamparado verbunden. Diese Kapelle gründet auf dem Forum der römischen Stadt Valentia. Die Barockkapelle wurde durch Spenden aus dem Volk finanziert und 1667 eingeweiht.

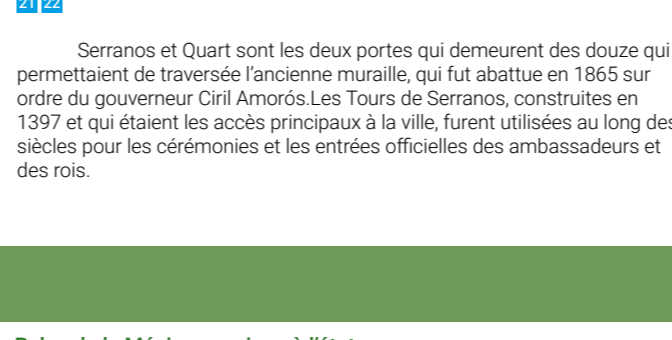
Die Architektur von La Seu, wie sie auf Valencianisch heißt, zeigt von kultureller und religiöser Vitalität. In ihr vereinen sich verschiedene Epochen, wobei die gotische überwiegt. Das 13. Jahrhundert zeigt sich im romanischen Almoina-Tor, das 14. Jh. im gotischen Apostel-Tor, wo jeden Donnerstag das Wassergericht tagt, und das 18. Jahrhundert zeigt sich mit klaren barock Anklängen im Eisen-Tor. Die Kathedrale bewahrt einen Kelch, nach aragonischer Überlieferung den Heiligen Gral, ein Geschenk 1424 von König Alfonso dem Großmächtigen.

**Deux portes, deux tours**  
**Zwei Tore, zwei Türme**

Serranos et Quart sont les deux portes qui demeurent des douze qui permettaient de traverser l'ancien muraille, qui fut abattue en 1865 sur ordre du gouverneur Ciril Amorós. Les Tours de Serranos, construites en 1397 et qui étaient les accès principaux à la ville, furent utilisées au long des siècles pour les cérémonies et les entrées officielles des ambassadeurs et des rois.

In der Nähe ist das Kulturzentrum Beneficencia, das sich auch der Kunst und Kultur widmet. Das Gebäude ist rechteckig und hat ein von einer Metallstruktur getragenes Dach und eine seltsame Eisenkuppel mit farbiger Glaskunst. Das herausragende Element des Komplexes ist die 1863 im neobyzantinischen Stil gebaute Kirche von Joaquín María Belda.

**Palau de la Música, musique à l'état pur**  
**Palau de la Música, Musik in Reinsten Form**

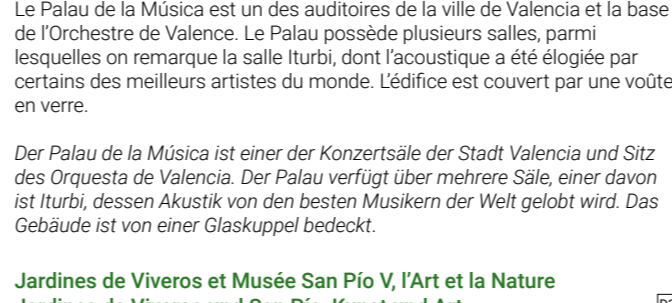


Le Palau de la Música est un des auditorios de la ville de Valencia et la base de l'Orchestre de Valence. Le Palau possède plusieurs salles, parmi lesquelles on remarque la salle Iturbi, dont l'acoustique a été élogiée par certains des meilleurs artistes du monde. L'édifice est couvert par une voûte en verre.



Der Palau de la Música ist einer der Konzertsäle der Stadt Valencia und Sitz des Orquesta de Valencia. Der Palau verfügt über mehrere Säle, einer davon ist Iturbi, dessen Akustik von den besten Musikern der Welt gelobt wird. Das Gebäude ist von einer Glaskuppel bedeckt.

**Jardines de Viveros und Musée San Pio, Kunst und Art**



Le Musée d'Histoire de Valencia, la ville depuis l'intérieur

Das Geschichtsmuseum von Valencia, das wissen von innen

Le Musée d'Histoire fut à l'origine une citerne d'eau. De nos jours, il est devenu un musée qui vous propose un voyage dans le passé pour découvrir la ville depuis l'intérieur, connaître la vie de ses habitants, leurs travaux et leurs routines.

Der Bioparc Valencia ist ein neuartiger Zoo mit dem Immersionskonzept, das den Besucher in Lebensraum und Wildnis einreten lässt. Der Bioparc gewichtet den Schutz der Tiere, die Aufklärung über die Notwendigkeit, die Lebensräume am Herkunftsort zu schützen, höher als das bloße Ausstellen.

**Musée d'Histoire de Valencia, la ville depuis l'intérieur**  
**Das Geschichtsmuseum von Valencia, das wissen von innen**

Das Geschichtsmuseum war ursprünglich ein Wassertank. Als Museum bietet es Reisen in die Vergangenheit, um die Stadt von innen zu entdecken und etwas über das Leben der Bewohner zu erfahren.

Les jardins de Viveros occupent le même endroit que ceux qui entouraient le Palais Royal. La promenade des palmiers, avec des spécimens centenaires, des nombreuses sculptures et des fontaines monumentales, une roseraie splendide, une maison d'oiseaux et un parc de circulation pour enfants sont certains de ses éléments.

Près de Viveros, le Musée des Beaux Arts de Valencia, connu comme le musée San Pio V, est la collection de tableaux la plus grande de la ville. Au-delà des riches collections de peintures gothiques du 14ème et du 15ème siècle, il possède d'autres joyaux de la peinture, comme l'autoportrait de Velázquez.

**ROUTE 2 ARCHITECTURE ENTRE DEUX SIÈCLES / ARCHITEKTUR ZWISCHEN ZWEI JAHRHUNDERTEN**



Les Tours de Quart, de style Gothique tardif, furent construites entre 1441 et 1460, et elles ont été les témoins silencieux de guerres comme la guerre de l'indépendance (guerre d'Espagne) et la guerre de succession. Leurs murs épais et arrondis portent toujours les traces de boulets de canon de ces deux conflits.

Serranos et Quart sind zwei Stadttore, die von den ursprünglich zwölf Ubrige geblieben sind. Sie waren Hüter der Stadtmauer, die der Gouverneur Cirilo Amorós 1865 abreißen ließ. Die Türme von Serranos stammen aus 1397 und waren Hauptzugang zur Stadt. Während Jahrhunderten dienten sie Ziermurmern und als offizieller Eingang für Botschafter und Könige. Die Türme von Quart wurden im spätgotischen Stil zwischen 1441 und 1460 errichtet. Sie sind stille Zeugen vieler Kriege wie des Unabhängigkeits- und des Erbfolgekrieges. An den dicken, abgerundeten Mauern sieht man heute noch die Einschläge der Kanonen beider Konflikte.

**IVAM et Beneficencia / IVAM und Beneficencia**



L'Institut Valencian d'Art Moderne contient huit galeries où sont exposées la collection du musée ainsi que d'autres expositions temporelles. Les collections de IVAM, qui comptent plus de 10 000 pièces, illustrent les manifestations artistiques les plus importantes du 20ème siècle. La collection Julio Gonzalez est en est une des plus remarquables, et elle contient 394 œuvres.

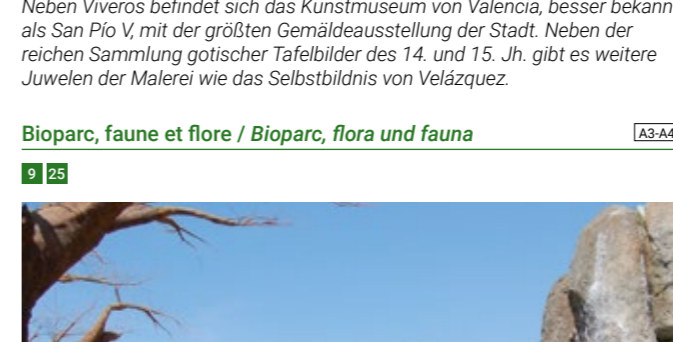
Près de là se trouve le Centre Culturel Beneficencia, aussi dédié à l'art et à la culture. Ce grand édifice rectangulaire a une toiture plate soutenue par une armure métallique et une intéressante coupole en fer avec des vitraux de couleurs. L'élément le plus remarquable de l'ensemble est l'église, érigée en 1863 par Joaquín María Belda en style neo-Byzantin.

Das valencianische Institut für Moderne Kunst IVAM beherbergt acht Galerien, welche die Museumssammlung und temporäre Ausstellungen zeigen. Der Archivbestand des IVAM mit über 10600 Werken verschanlicht das künstlerische Schaffen des 20. Jh. Die Julio Gonzalez Sammlung ist eine der wichtigsten und besteht aus 394 Werken.

In der Nähe ist das Kulturzentrum Beneficencia, das sich auch der Kunst und Kultur widmet. Das Gebäude ist rechteckig und hat ein von einer Metallstruktur getragenes Dach und eine seltsame Eisenkuppel mit farbiger Glaskunst. Das herausragende Element des Komplexes ist die 1863 im neobyzantinischen Stil gebaute Kirche von Joaquín María Belda.

**ROUTE 4 PRÈS DE LA MER / MEERESNÄHE**

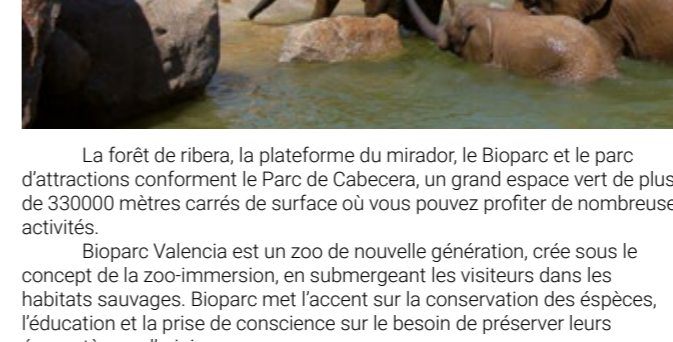
**La Marina de Valencia, la nouvelle façade maritime**  
**The Marina of Valencia, neues Stadtbild am Meer**



La Marina Real Juan Carlos I est un ensemble de loisir, de travail et de vie qui a transformé la façade maritime de la ville au long de la dernière décade. Créée pour la célébration de la 32ème America's Cup, la Marina Real contient plusieurs zones d'amarrage pour des yachts et des grands yachts, des restaurants, des hangars et l'édifice Veles e Vents.

Marina Real Juan Carlos I bietet Raum für Freizeit, Arbeit und Leben; und hat während eines Jahrzehnts das Stadtbild am Meer verändert. Marina Real ist für den 32. America's Cup geschaffen worden und bietet Anlegeplätze für Yachten und Superyachten, hat Restaurants, Schuppen und das Gebäude Veles e Vents.

**Bioparc, faune et flore / Bioparc, flora und fauna**



Le forêt de ribera, la plateforme du mirador, le Bioparc et le parc d'attractions forment le Parc de Cabecera, un grand espace vert de plus de 330000 mètres carrés de surface où vous pouvez profiter de nombreuses activités.

Bioparc Valencia est un zoo de nouvelle génération, créé sous le concept de la zoo-immersion, en submergèrent les visiteurs dans les habitats sauvages. Bioparc met l'accent sur la conservation des espèces, l'éducation et la prise de conscience sur le besoin de préserver leurs écosystèmes d'origine.

Der Wald am Ufer, die Aussichtsplattform, der Bioparc und der Vergnügungspark sind Teil des Parks Cabecera, eine riesige Grünzone, wo es viel zu unternehmen und zu erleben gibt.

Der Bioparc Valencia ist ein neuartiger Zoo mit dem Immersionskonzept, das den Besucher in Lebensraum und Wildnis einreten lässt. Der Bioparc gewichtet den Schutz der Tiere, die Aufklärung über die Notwendigkeit, die Lebensräume am Herkunftsort zu schützen, höher als das bloße Ausstellen.

Das Geschichtsmuseum war ursprünglich ein Wassertank. Als Museum bietet es Reisen in die Vergangenheit, um die Stadt von innen zu entdecken und etwas über das Leben der Bewohner zu erfahren.

**Hotel de Ville de Valencia / The Valencia Town Hall**



La mairie de Valencia, construite en un style baroque et monumental, fut érigée au début du 20ème siècle. L'hôtel de ville contient le Musée Historique où se trouvent la Real Senyera (étendard royal), le clef arabe de la ville, ainsi que l'épée et le bouclier de Jaume I.

Die Stadtverwaltung von Valencia wurde Anfangs 20. Jahrhunderts in monumentalem Barockstil gebaut. Das Rathaus beherbergt das Historische Museum, wo die Real Senyera, der arabische Stadtschlüssel, sowie Schwert und Schild von Jakob I aufbewahrt sind.

**Gare de Norte / Norte Bahnhof**



Norte, l'entreprise de chemins de fer espagnole dont cette gare porte le nom, demanda à Demetrio Ribes de construire cette gare terminus, étragement construite au sud de la ville. La gare, un des plus grands ouvrages modernistes de Valence, fut inaugurée en 1917.

Die spanische Eisenbahngesellschaft Norte, nach der das Gebäude benannt wurde, gab Demetrio Ribes den Auftrag, diesen Kopfbahnhof seltsamweise im Süden der Stadt zu bauen. Der Bahnhof, eines der großen Jugendstilbauten von Valencia, wurde im Jahre 1917 eröffnet.

**Mercado Central / Central Market**



Le Marché de Colón est un des œuvres modernistes les plus remarquables de la ville. Construite par l'architecte Francisco Mora, il fut construit entre 1914 et 1916, avec une influence importante de Gaudi.

**La Marina de Valencia, la nouvelle façade maritime**  
**The Marina of Valencia, neues Stadtbild am Meer**



Le bâtiment de l'horloge fut construit en 1914 afin d'abriter le passage et prêter des services aux voyageurs. L'édifice, dans un style d'inspiration française et du modernisme valencien, fut l'entrée maritime de la ville pendant des nombreuses années. La tour de l'édifice, surmontée d'une girouette en forme de navire, contient une cloche qui fut coulée en 1915 et, bien sûr, l'horloge stuaée en hauteur afin qu'il soit visible depuis tout le port.

Das Uhrenhaus wurde 1914 gebaut, um Passagiere aufzunehmen und zu betreuen. Der Bau, französisch inspiriert, wird dem valencianischen Jugendstil zugeschrieben und war Meereseingang der Stadt. Der Turm des Gebäudes trägt eine Wetterfahne in Form eines Schiffes, eine Glocke aus dem Jahr 1915 und, natürlich, eine Uhr, die im ganzen Hafen zu sehen ist.

**Veles e Vents, l'innovation gagnante**  
**Veles e Vents, Preisgekörnte Innovation**



Le besoin de protéger les marchandises mena les autorités portuaires à construire les hangars du Port de Valencia en 1911. Ces hangars sont remarquables du fait de leur décoration moderniste, avec des reliefs sur des thèmes liés à la navigation, ainsi que des mosaïques et des polychromes représentant des oranges et d'autres fruits typiques de l'agriculture valencienne.

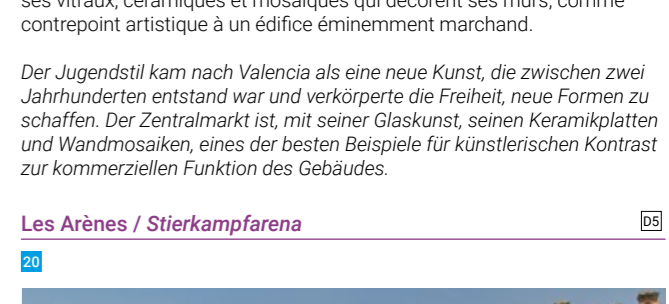
Die Hafenbehörde ließ diese Hallen 1911 zum notwendigen Schutz der Frachtfässer im Hafen von Valencia erbauen. An den Hallen besticht die Jugendstil-Ausstattung, Reliefs mit Bezug zur Schifffahrt und mehrfarbige Kacheln mit Orangen und anderen Früchten aus dem Garten Valencias.

**Arsenaux royaux, prospérité médiévale**  
**Die Königlichen werften, Mittelalterlicher**



Cet édifice est une idée novatrice de l'architecte David Chipperfield et Fermín Vázquez qui a gagné des prix internationaux. Veles e Vents fut construit pour accueillir les spectateurs et les invités pour la première America's Cup tenue dans la ville.

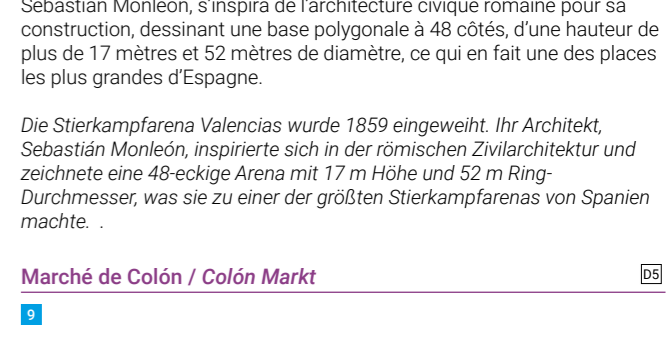
**Les Arènes de Valencia / Stierkampfarena**



Les Arènes de Valencia furent inaugurées en 1859. Son architecte, Sebastián Monclús, s'inspira de l'architecture romaine pour sa construction, dessinant une base polygonale à 48 côtés, d'une hauteur de plus de 17 mètres et 52 mètres de diamètre, ce qui en fait une des places les plus grandes d'Espagne.

Die Stierkampfarena Valenciana wurde 1859 eingeweiht. Ihr Architekt, Sebastián Monclús, inspirierte sich in der römischen Zivilarchitektur und zeichnete eine 48 eckige Arena mit 17 m Höhe und 52 m Ring-Durchmesser, was sie zu einer der größten Stierkampfarenas von Spanien machte.

**Marché de Colón / Colón Markt**



Le Marché de Colón est un des œuvres modernistes les plus remarquables de la ville. Construite par l'architecte Francisco Mora, il fut construit entre 1914 et 1916, avec une influence importante de Gaudi.

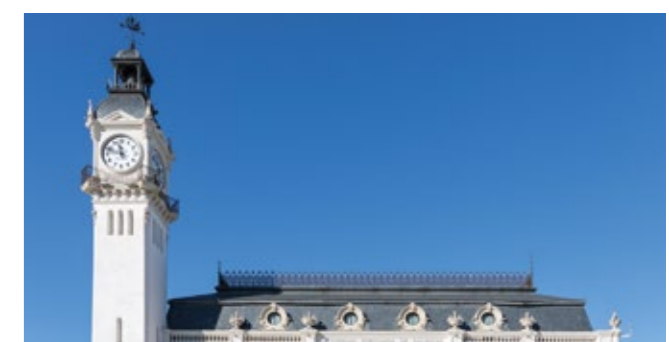
Der Kolumbus Markt ist eine der hervorragendsten Jugendstil Bauten der Stadt. Er ist das Werk von Francisco Mora, zwischen 1914 und 1916 mit stichtlichem Gaudi-Einfluss gebaut.

**La Marina de Valencia, la nouvelle façade maritime**  
**The Marina of Valencia, neues Stadtbild am Meer**



Le bâtiment de l'horloge fut construit en 1914 afin d'abriter le passage et prêter des services aux voyageurs. L'édifice, dans un style d'inspiration française et du modernisme valencien, fut l'entrée maritime de la ville pendant des nombreuses années. La tour de l'édifice, surmontée d'une girouette en forme de navire, contient une cloche qui fut coulée en 1915 et, bien sûr, l'horloge stuaée en hauteur afin qu'il soit visible depuis tout le port.

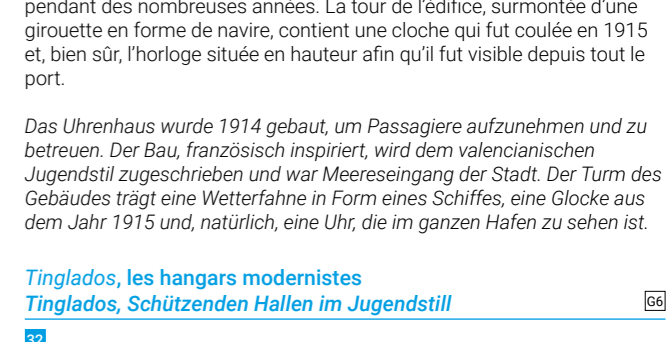
**Veles e Vents, l'innovation gagnante**  
**Veles e Vents, Preisgekörnte Innovation**



Le besoin de protéger les marchandises mena les autorités portuaires à construire les hangars du Port de Valencia en 1911. Ces hangars sont remarquables du fait de leur décoration moderniste, avec des reliefs sur des thèmes liés à la navigation, ainsi que des mosaïques et des polychromes représentant des oranges et d'autres fruits typiques de l'agriculture valencienne.

Die Hafenbehörde ließ diese Hallen 1911 zum notwendigen Schutz der Frachtfässer im Hafen von Valencia erbauen. An den Hallen besticht die Jugendstil-Ausstattung, Reliefs mit Bezug zur Schifffahrt und mehrfarbige Kacheln mit Orangen und anderen Früchten aus dem Garten Valencias.

**Arsenaux royaux, prospérité médiévale**  
**Die Königlichen werften, Mittelalterlicher**



Cet édifice est une idée novatrice de l'architecte David Chipperfield et Fermín Vázquez qui a gagné des prix internationaux. Veles e Vents fut construit pour accueillir les spectateurs et les invités pour la première America's Cup tenue dans la ville.

Der Wald am Ufer, die Aussichtsplattform, der Bioparc und der Vergnügungspark sind Teil des Parks Cabecera, eine riesige Grünzone, wo es viel zu unternehmen und zu erleben gibt.

Der Bioparc Valencia ist ein neuartiger Zoo mit dem Immersionskonzept, das den Besucher in Lebensraum und Wildnis einreten lässt. Der Bioparc gewichtet den Schutz der Tiere, die Aufklärung über die Notwendigkeit, die Lebensräume am Herkunftsort zu schützen, höher als das bloße Ausstellen.

Das Geschichtsmuseum war ursprünglich ein Wassertank. Als Museum bietet es Reisen in die Vergangenheit, um die Stadt von innen zu entdecken und etwas über das Leben der Bewohner zu erfahren.

Les jardins de Viveros occupent le même endroit que ceux qui entouraient le Palais Royal. La promenade des palmiers, avec des spécimens centenaires, des nombreuses sculptures et des fontaines monumentales, une roseraie splendide, une maison d'oiseaux et un parc de circulation pour enfants sont certains de ses éléments.

Près de Viveros, le Musée des Beaux Arts de Valencia, connu comme le musée San Pio V, est la collection de tableaux la plus grande de la ville. Au-delà des riches collections de peintures gothiques du 14ème et du 15ème siècle, il possède d'autres joyaux de la peinture, comme l'autoportrait de Velázquez.